

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1995 Nr. 42

A. TITEL

1. *Verdrag inzake conventionele strijdkrachten in Europa;*
2. *Protocol inzake bestaande typen conventionele wapensystemen, met Bijlage;*
3. *Protocol inzake procedures betreffende de reclassificering van bepaalde modellen of versies van lesvliegtuigen met gevechtscapaciteit als onbewapende lesvliegtuigen;*
4. *Protocol inzake procedures betreffende de vermindering van wapensystemen beperkt bij het Verdrag inzake conventionele strijdkrachten in Europa;*
5. *Protocol inzake procedures betreffende de categorisering van gevechtshelikopters en de recategorisering van algemeen inzetbare aanvalshelikopters;*
6. *Protocol inzake bekendmaking en uitwisseling van informatie, met Bijlage;*
7. *Protocol inzake inspectie;*
8. *Protocol inzake het Gemengd Overlegorgaan;*
9. *Protocol inzake de voorlopige toepassing van enkele bepalingen van het Verdrag inzake conventionele strijdkrachten in Europa; Parijs, 19 november 1990*

B. TEKST

De Engelse tekst van het Verdrag en de Protocollen, met bijlagen, is geplaatst in *Trb.* 1991, 31.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1991, 106.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1992, 126.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1992, 126¹⁾ en 204.

¹⁾ De Regering van Griekenland heeft op 29 juni 1993 naar aanleiding van het door Turkije bij de nederlegging van de akte van bekrachtiging gemaakte voorbehoud het volgende bezwaar gemaakt: «Objection du Gouvernement de Hellénique à la réserve formulée par le Gouvernement de la Turquie au Traité sur les forces armées conventionnelles en Europe.

Le Gouvernement Hellénique formule objection à l'égard de la réserve émise par la Turquie au Traité sur les forces armées conventionnelles en Europe dans la mesure où cette réserve s'écarte de la déclaration faite par la Grèce au même Traité, tant en ce qui concerne les instruments et actes internationaux qui y sont cités, qu'en ce qui concerne le fond de la question.».

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1991, 31 en *Trb.* 1992, 126 en 204.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1991, 31 en *Trb.* 1992, 126 en 205.

Tijdens een, op verzoek van de Tsjechische Republiek en de Slovaakse Republiek, op 5 februari 1993 te Wenen gehouden Buitengewone Conferentie ex artikel XXI van het onderhavige Verdrag, is voor de Staten die Partij zijn bij het Verdrag ondertekend, het Document van de Staten die Partij zijn bij het Verdrag inzake Conventionele Strijdkrachten in Europa. Hierin worden de gevolgen van de splitsing van Tsjechoslowakije in de Tsjechische Republiek en de Slovaakse Republiek voor het Verdrag door de overige Staten die Partij zijn bij het Verdrag aanvaard. De Engelse tekst¹⁾ van het Document luidt als volgt:

Document of the States Parties to the Treaty on Conventional Armed Forces in Europe

The Republic of Armenia, the Republic of Azerbaijan, the Republic of Belarus, the Kingdom of Belgium, the Republic of Bulgaria, Canada, the Czech Republic, the Kingdom of Denmark, the French Republic, the Republic of Georgia, the Federal Republic of Germany, the Hellenic Republic, the Republic of Hungary, the Republic of Iceland, the Italian Republic, the Republic of Kazakhstan, the Grand Duchy of Luxembourg, the Republic of Moldova, the Kingdom of the Netherlands, the Kingdom of Norway, the Republic of Poland, the Portuguese Republic, Romania, the Russian Federation, the Slovak Republic, the Kingdom of Spain, the Republic of Turkey, Ukraine, the United Kingdom of Great

¹⁾ De Duitse, de Franse, de Italiaanse, de Russische en de Spaanse tekst zijn niet afgedrukt.

Britain and Northern Ireland and the United States of America, which are the States Parties to the Treaty on Conventional Armed Forces in Europe of November 19, 1990, hereinafter referred to as the States Parties,

Committed to meeting the objectives and requirements of the Treaty on Conventional Armed Forces in Europe of November 19, 1990, hereinafter referred to as the Treaty, while responding to the historic changes which have occurred in Europe since the Treaty was signed,

Recalling in this context the undertaking in paragraph 4 of the Joint Declaration of Twenty-Two States signed in Paris on November 19, 1990, to maintain only such military capabilities as are necessary to prevent war and provide for effective defence and to bear in mind the relationship between military capabilities and doctrines, and confirming their commitment to that undertaking,

Having met together at a joint Extraordinary Conference chaired by the Hellenic Republic in Vienna on February 5, 1993, pursuant to Article XXI, paragraph 2, of the Treaty and Section VII, paragraph 4 of the Concluding Act,

Have agreed as follows:

1. The understandings, notifications, confirmations and commitments contained or referred to in this Document and its Annexes shall be deemed as fulfilling the requirements necessary in order for the Czech Republic and the Slovak Republic fully to exercise the rights and fulfill the obligations as set forth in the Treaty and its associated documents.

2. In this context, the States Parties note the Agreement Between the Government of the Czech Republic and the Government of the Slovak Republic, of January 12, 1993, on the Principles and Procedures for Implementing the Treaty on Conventional Armed Forces in Europe and the Concluding Act of the Negotiation on Personnel Strength of Conventional Armed Forces in Europe and the Protocols to that Agreement, as transmitted on January 20, 1993 by the Czech Republic to all States Parties to the Treaty. In this regard, Articles I, II (paragraph 2), III (paragraphs 1–3), and Articles IV–VII of that Agreement, the Protocol on Maximum Levels for Holdings of Conventional Armaments and Equipment Limited by the Treaty of the Czech Republic and the Slovak Republic, the Protocol concerning Armoured Vehicle Launched Bridges in Active Units, the Protocol on Conventional Armament and Equipment Limited by the Treaty Designated for Conversion for Non-Military Purposes, and the Protocol on Active and Passive Declared Site Inspection Quotas for the First Phase of the Reduction Period to that Agreement, and paragraphs 2 and 3 of the Protocol on the Reduction Liability to that Agreement contain necessary confirmations, information, and commitments.

3. The States Parties note the notifications by the Czech Republic and the Slovak Republic listed in the Annex to this Document on Notifications Related to the Treaty.

4. The States Parties confirm the understandings specified in the Annex to this Document on Understandings Related to the Treaty.

5. The States Parties confirm all decisions and recommendations adopted by the Joint Consultative Group related to the Treaty.

6. This Document in no way alters the rights and obligations of the States Parties as set forth in the Treaty and its associated documents.

7. This Document shall enter into force upon signature by all the States Parties.

8. This Document, together with its Annexes, which are integral to it, in all the official languages of the Conference on Security and Cooperation in Europe, shall be deposited with the Government of the Kingdom of the Netherlands, as the designated Depositary for the Treaty, which shall circulate true copies of this Document to all the States Parties.

Annex on notifications related to the Treaty

A. The States Parties note the following notifications from the Czech Republic as transmitted on January 29, 1993:

1. Maximum level for holdings of conventional armament and equipment limited by the Treaty;
2. Reduction liability in the categories of conventional armament and equipment limited by the Treaty;
3. Number of battle tanks and armoured combat vehicles designated for conversion for non-military purposes;
4. List of the points of entry/exit;
5. Lists of inspectors and transport crew members;
6. Diplomatic clearance number;
7. Official languages;
8. Passive inspection quota for the first year of reduction period;
9. Active inspection quota for the first year of reduction period (revised February 1, 1993);
10. Counting of the aircraft destroyed by accident;
11. Armaments and equipment limited by the Treaty and retained outside the territory of the Czech Republic (revised February 1, 1993);

12. List of reduction sites of the Czech Republic;
13. Aggregate number of armament and equipment limited by the Treaty used exclusively for purpose of research and development;
14. Number of armament and equipment limited by the Treaty awaiting export/re-export; and
15. Number and types of conventional armament and equipment removed from service and reduced during previous 12 months.

The States Parties also note that, by its Note Verbale of January 29, 1993, the Czech Republic informed "all Delegations to the Joint Consultative Group that the data of Ministry of Defence, General Staff, Military Command West, Military Command Middle and of all the formations and units subordinated to them contained in the Exchange of Information submitted by the Czech and Slovak Federal Republic on December 15, 1922 are valid for Armed Forces of the Czech Republic until superseded by a subsequent exchange of information of the Czech Republic".

B. The States Parties note the following notifications from the Slovak Republic as transmitted on January 29, 1993 (1–11) and February 4, 1993 (12 and 13):

1. Maximum levels for holdings of conventional armaments and equipment and numbers of national personnel limits limited by the Treaty (revised February 2, 1993);
2. Reduction liability in the categories of conventional armaments and equipment limited by the Treaty (revised February 2, 1993);
3. Number of battle tanks and armoured combat vehicles designated for conversion for non-military purposes;
4. List of the points of entry/exit into and out of the territory of the Slovak Republic (revised February 2, 1993);
5. List of inspectors;
6. Standing diplomatic clearance number;
7. Official languages;
8. Passive inspection quota for the first year of reduction period;
9. Active inspection quota for the first year of reduction period (revised February 2, 1993);
10. Numbers of conventional armaments and equipment limited by the Treaty awaiting export/re-export and retained outside the territory of the Slovak Republic (revised February 2, 1993);
11. Numbers and types of conventional armaments and equipment removed from service and reduced during previous 12 months;

12. Aggregate number of conventional armaments and equipment limited by the Treaty used exclusively for the purpose of research and development; and

13. Numbers of conventional armaments and equipment limited by the Treaty and retained outside the territory of the Slovak Republic.

The States Parties also note that, by its Note Verbale of January 29, 1993, the Slovak Republic informed “all Delegations to the Joint Consultative Group that the data of Military Command East and of all formations and units subordinated to it contained in the Exchange of Information submitted by the Czech and Slovak Federal Republic on December 15, 1992 are valid for Armed Forces of the Slovak Republic until next exchange of information of the Slovak Republic in March 1993.”

Annex on understandings related to the Treaty

1. The first paragraph of the Preamble of the Treaty shall be understood to read:

“the Republic of Armenia, the Republic of Azerbaijan, the Republic of Belarus, the Kingdom of Belgium, the Republic of Bulgaria, Canada, the Czech Republic, the Kingdom of Denmark, the French Republic, the Republic of Georgia, the Federal Republic of Germany, the Hellenic Republic, the Republic of Hungary, the Republic of Iceland, the Italian Republic, the Republic of Kazakhstan, the Grand Duchy of Luxembourg, the Republic of Moldova, the Kingdom of the Netherlands, the Kingdom of Norway, the Republic of Poland, the Portuguese Republic, Romania, the Russian Federation, the Slovak Republic, the Kingdom of Spain, the Republic of Turkey, Ukraine, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the United States of America, hereinafter referred to as the States Parties,”.

2. The “groups of States Parties” referred to in paragraph 1(A) of Article II of the Treaty shall be understood to consist of:

“the Republic of Armenia, the Republic of Azerbaijan, the Republic of Belarus, the Republic of Bulgaria, the Czech Republic, the Republic of Georgia, the Republic of Hungary, the Republic of Kazakhstan, the Republic of Moldova, the Republic of Poland, Romania, the Russian Federation, the Slovak Republic, and Ukraine,”

and

“the Kingdom of Belgium, Canada, the Kingdom of Denmark, the French Republic, the Federal Republic of Germany, the Hellenic Republic, the Republic of Iceland, the Italian Republic, the Grand Duchy of

Luxembourg, the Kingdom of the Netherlands, the Kingdom of Norway, the Portuguese Republic, the Kingdom of Spain, the Republic of Turkey, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the United States of America.”

3. In Article IV of the Treaty:

- the first sentence of paragraph 2 shall be understood to read:

“within the area consisting of the entire land territory in Europe, which includes all the European island territories, of the Republic of Belarus, the Kingdom of Belgium, the Czech Republic, the Kingdom of Denmark, including the Faroe Islands, the French Republic, the Federal Republic of Germany, the Republic of Hungary, the Italian Republic, that part of the area of the Republic of Kazakhstan within the area of application, the Grand Duchy of Luxembourg, the Kingdom of the Netherlands, the Republic of Poland, the Portuguese Republic including the islands of Azores and Madeira, that part of the Russian Federation comprising the portion of the former Baltic Military District on its territory, the Moscow Military District and the portion of the Volga-Ural Military District on its territory west of the Ural Mountains, the Slovak Republic, the Kingdom of Spain including the Canary Islands, that part of the territory of Ukraine comprising the former Carpathian and former Kiev Military Districts and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, each State Party shall limit and, as necessary, reduce its battle tanks, armored combat vehicles and artillery so that, 40 months after entry into force of this Treaty and thereafter, for the group of States Parties to which it belongs the aggregate numbers do not exceed:”

- the first sentence of paragraph 3 shall be understood to read:

“within the area consisting of the entire land territory in Europe, which includes all the European island territories, of the Republic of Belarus, the Kingdom of Belgium, the Czech Republic, the Kingdom of Denmark, including the Faroe Islands, the French Republic, the Federal Republic of Germany, the Republic of Hungary, the Italian Republic, the Grand Duchy of Luxembourg, the Kingdom of the Netherlands, the Republic of Poland, that part of the Russian Federation comprising the portion of the former Baltic Military District on its territory, the Slovak Republic, that part of the territory of Ukraine comprising the former Carpathian and former Kiev Military Districts and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, each State Party shall limit and, as necessary, reduce its battle tanks, armored combat vehicles and artillery so that, 40 months after entry into force of this Treaty and thereafter, for the group of States Parties to which it belongs the aggregate numbers in active units do not exceed:”

- the first sentence of paragraph 4 shall be understood to read:

“within the area consisting of the entire land territory in Europe, which includes all the European island territories, of the Kingdom of

Belgium, the Czech Republic, the Federal Republic of Germany, the Republic of Hungary, the Grand Duchy of Luxembourg, the Kingdom of the Netherlands, the Republic of Poland and the Slovak Republic, each State Party shall limit and, as necessary, reduce its battle tanks, armored combat vehicles and artillery so that, 40 months after entry into force of this Treaty and thereafter, for the group of States Parties to which it belongs the aggregate numbers in active units do not exceed:"

4. In paragraph 11 of the Protocol on the Joint Consultative Group, and without prejudice to any review by the Joint Consultative Group of its scale of distribution of expenses in accordance with paragraph 2(F) of Article XVI of the Treaty, the term "2.34% for the Czech and Slovak Federal Republic" shall be understood to read "1.56% for the Czech Republic" and "0.78% for the Slovak Republic."

Het Document is ondertekend voor de volgende Staten:

Armenië	5 februari 1993
Azerbeidjan	5 februari 1993
België	5 februari 1993
de Bondsrepubliek Duitsland	5 februari 1993
Bulgarije	5 februari 1993
Canada	5 februari 1993
Denemarken	5 februari 1993
Frankrijk	5 februari 1993
Griekenland	5 februari 1993
Hongarije	5 februari 1993
Italië	5 februari 1993
het <i>Koninkrijk der Nederlanden</i>	5 februari 1993
Luxemburg	5 februari 1993
Noorwegen	5 februari 1993
Oekraïne	5 februari 1993
Polen	5 februari 1993
Portugal	5 februari 1993
Roemenië	5 februari 1993
de Russische Federatie	5 februari 1993
de Slowaakse Republiek	5 februari 1993
Spanje	5 februari 1993
de Tsjechische Republiek	5 februari 1993
Turkije	5 februari 1993
IJsland	5 februari 1993
Witrusland	5 februari 1993
de Verenigde Staten van Amerika	5 februari 1993
het Verenigd Koninkrijk van Groot- Brittannië en Noord-Ierland	5 februari 1993
Moldavië	25 februari 1993

Kazachstan 6 mei 1993
Georgië 6 juli 1993

Het Document behoefde niet de goedkeuring van de Staten-Generaal ingevolge artikel 91 van de Grondwet, juncto additioneel artikel XXI, eerste lid, onderdeel b, van de Grondwet, juncto artikel 62, eerste lid, onderdeel b, van de Grondwet naar de tekst van 1972.

Het Document is bij brieven van 2 maart 1993 medegedeeld aan de Eerste en Tweede Kamer der Staten-Generaal.

Het Document is ingevolge het in het Document onder punt 7 gestelde op 6 juli 1993 in werking getreden.

Uitgegeven de *dertigste* januari 1995.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

H. A. F. M. O. VAN MIERLO